

华闻

周刊

全球华人首选海外中文读物 The First Choice Independent Publication for Globally-minded Chinese

The Chinese Weekly

中外合拍的电影更要“合拍”
ep for international film production

情迷法国三十年
ou: my dearest France

小屏幕上的大门道
The charm of interactive cinema advertising

专访何伟：寻路中国十二年
Into rural China

牛犇：“牛”一样的人生
Niu Ben: 70 years in showbiz

沈文佳：我愿冲上云霄
Tony Shen: soaring higher and further

用相机诉说“她们”的故事
A snap of women empowerment

80%德国，100%伦敦
A little bit of German feeling in London

What's your risk?
Managing public safety in crowded cities

危险的城市

全球城市公共安全与危机管理调查

伦敦：让现代系统去管理人群
London: understanding the crowd

纽约：公共安全新技术的试验场
New York: a city with smart technologies

东京：争做城市安全的“世界第一”
Tokyo: creating the world's safest city

台北：三管齐下维安总动员
Taipei: unique strategies for public safety

香港：避免“兰桂坊悲剧”重演
Hong Kong: preventing another Lan Kwai Fong tragedy

对中国城市公共安全事件的认识与思考
Public safety incidents trigger reflection across China



Enhancing biodiversity by urban planning & design

城市建筑中的万物生机

“尽管伦敦有超过800万居民，它却是世界上最为绿色的城市之一。”在接受《华闻周刊》采访时，奥雅纳（Arup）环境咨询团队生态专家特蕾西·麦克莱恩（Tracey McLean）说。

作为一个人口众多、寸土寸金的国际大都市，伦敦之所以能做到这一点，诀窍是最大化地去利用一切可能利用的空间，无论是楼厦的屋顶与墙面，还是建筑的走廊与内庭，都可能通过打造绿色屋顶、墙面花园或安装巢盒等手段，让其变成充满生机的生物栖息地，而所有这些，都是通过具预见性的城市规划与建筑设计来实现的。

据特蕾西·麦克莱恩介绍，伦敦目前拥有3.5万英亩的公共公园、林地和花园，在伦敦中央区大约有700个绿色屋顶，伦敦40%的地表由公众可以进入的绿地空间所覆盖。这些绿地空间中的一部分由绿色屋顶、绿色墙面和绿色走廊组成，这使得伦敦获得了更多的绿色空间，同时提供了丰富的生物栖息地，有利于保护及增加伦敦的生物多样性。

巴斯大学建筑与土木工程系访问研究员、城市规划学院院士麦克·威尔斯博士向《华闻周刊》介绍，据预测，通过对伦敦的建筑屋顶进行翻新，可以在伦敦的建筑屋顶上打造出面积相当于整个威尔斯斯诺多尼亚国家公园（Snowdownia National Park）大小的植被区。

他自己就曾参与过几个获奖的项目，比如格林威治半岛改造项目、斯特拉福德东村项目（此前曾作为2012年伦敦奥运会的奥运村）、旺兹沃思滨河小区项目和位于金斯顿的Charter码头区项目，而在所有这些项目中，有关生物多样性的设计都是其最核心的部分。

“这些设计不仅是为了保护物种和生物栖息地，同时也是为了保护这些生物栖息地的一系列生态系统服务功能，比如可持续排水、改善空气质量、吸引目标动物群以及创造有益于居民身心健康的环境。”他说。

特蕾西·麦克莱恩所在的奥雅纳（Arup）工程顾问公司目前则正在与英国皇家财产局合作，以增加其位于摄政街与圣詹姆斯公园的房产的生物多样性。具体的措施包括将安装赭红

尾鸫巢盒、打造墙面花园、在建筑中种植啤酒花以及提供蜜蜂栖息地等创意方案，纳入周边高度城市化的环境中。

生物多样性（Biodiversity）是当前全球极为流行的一个概念，它包括遗传（基因）多样性、物种多样性、生态系统多样性和景观生物多样性四个层次。1992年，联合国环境与发展大会通过了《生物多样性公约》，旨在保护濒

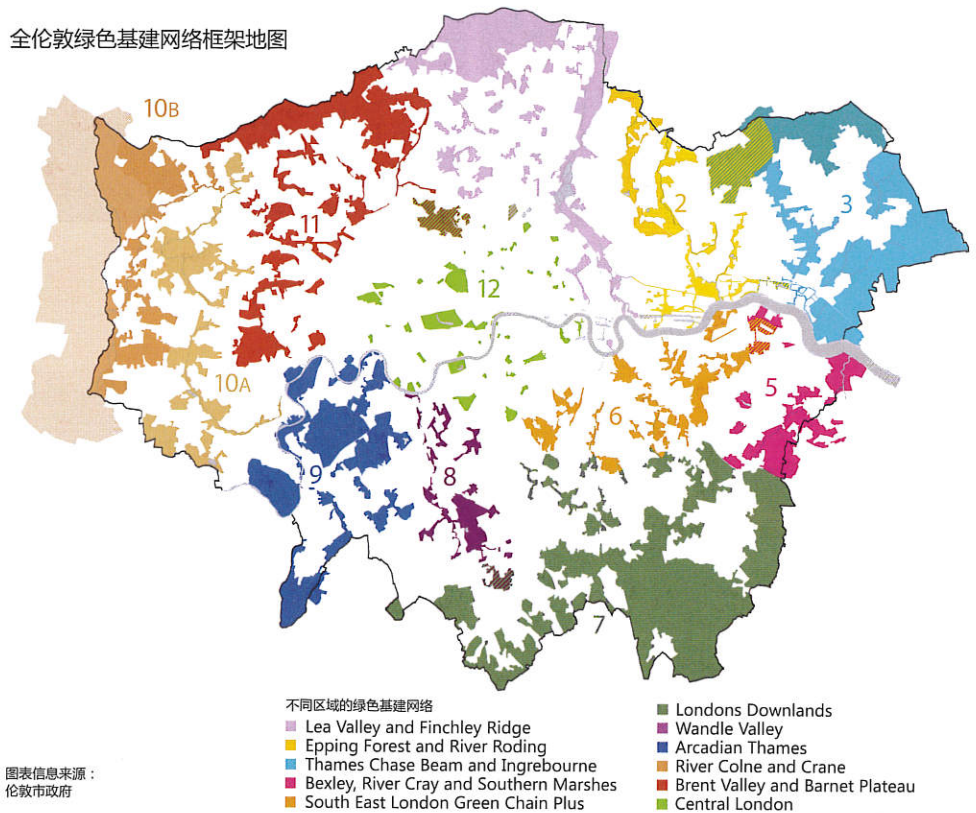
“

改变我们的发展路线，寻找替代方案虽非易事，但仍然可以做到。

临灭绝的植物和动物，最大限度地保护地球上多种多样的生物资源。生物多样性往往也被看作是衡量某个城市或地区的环境质量、生态健康程度以及宜居程度的重要参数。

根据世界自然基金会2014年9月30日发布的《地球生命力报告2014》，全球物种的种群数量自1970年以来已下降52%。该报告中还提到：“地球生命力指数持续下降或生态超载加剧并非不可避免。它们是成千上万的决策累积的结果，而人们作出这些决策时很少或根本没有考虑到保护自然世界的重要性……改变我们的发展路线，寻找替代方案虽非易事，但仍然可以做到。”

全伦敦绿色基建网络框架地图



图表信息来源：伦敦市政府

文 薛章

这一期“城市”栏目，讲述的是伦敦建筑中的万物生机与城市屋顶的草木春秋，探讨的是在伦敦这样一个繁忙的国际大都市中，人们如何通过决策、城市规划与建筑设计来保持及增加生物多样性，让人与自然万物相携共生。

A vegetated area the size of Snowdownia National Park could be retrofitted onto flat roofs in London

在城市屋顶打造“雪顿国家公园”



麦克参与的伦敦奥运村项目航拍图，可以看到其绿色屋顶等生态设计在其中的运用。



麦克·威尔斯博士（Dr. Michael J. Wells）
巴斯大学建筑与土木工程系访问研究员，城市规划学院院士，同时也是Biodiversity by Design公司联合创始人。

文 薛章 图片由受访者提供

《华闻周刊》：你最初是如何进入生物多样性城市设计这个领域的？

麦克：这是一个渐进的发展过程：我最初只是拥有普通生物学的知识背景，后来对世界各地关键的生物多样性热点区域做了一些田野研究，进而开始对由人为因素导致的生物多样性减退的速度有所认识，于是想要去做一些事来帮助扭转这个趋势，再到后来我更意识到我们人类目前在很大程度上可说是一种“城市物种”，而现在很多地区生物多样性所受到的损害，很大程度上都是在建造城市或向城市提供生活物料的过程中所造成的损害。由此我产生了一个强烈的愿望，想要去设计一个更好、更肯定生命和更具有生物多样性的城市，这既是为了提高公众生活的质量，同时也是为了对公众进行一种环境教育。

在这个过程中米格尔·鲁阿诺（Miguel Ruano）的书《生态城市》（Ecurbanismo）给予过我灵感，而与包括罗杰斯爵士（Lord

Rogers）、杨经文（Ken Yeang）、克里斯·麦卡锡（Chris McCarthy）、安德鲁·格兰特（Andrew Grant）和卢克·安格尔伯克（Luke Engleback）在内的有着强烈生态使命感的概念建筑师、工程师以及景观建筑师的合作，以及我在世界各地看到的绿色城市设计都给予了我诸多启发。

《华闻周刊》：从你个人曾经参与过的具体项目来看，城市设计对于维持伦敦生物多样性到底有多重要？这种重要性具体怎么体现？

麦克：城市规划与设计对于促进伦敦的生物多样性极为重要，伦敦现在拥有世界上第一个也是最好的一个针对城市非法定场所（Non-statutory sites）的自然区域保护体系。这套体系由大卫·古迪（David Goode）教授领导的伦敦生态研究所（London Ecology Unit）创建。除了出于保护生物多样性和公众设施的目的，对现存的一些最佳的生物栖息地进行保

护，也有很大一部分内容是通过规划来改进伦敦的绿色基础设施建设。

据预测，通过对伦敦的建筑屋顶进行翻新，可以在伦敦的建筑屋顶上打造出面积相当于位于威尔士的雪顿国家公园（Snowdownia National Park）大小的植被区，并且在这个过程中不需要对这些屋顶进行大规模的加固，伦敦的历任市长都认识到了这个事实。

我就曾参与了几个获奖的项目，围绕生物多样性的设计是它们的核心部分，它不仅是为了保护物种和生物栖息地，同时也是为了保护这些生物栖息地的一系列生态系统服务功能，比如可持续排水、改善空气质量、吸引目标动物群以及创造有益于居民身心健康的环境。我曾参与过的获奖的案例包括格林威治半岛改造项目、斯特拉福德东村项目（此前也曾作为2012年伦敦奥运会的奥运村）、旺兹沃思滨河小区项目和位于金斯顿的Charter码头区项目。

（转第82页）